



STORY & ILLUSTRATION BY **TSUKASA OSHIMA**  
แปล : สยาม อ. อดิศักดิ์ : บัณฑิต อ. ธรรม : วิภาดา

## บทอธิบายจากเชื้อข "ฮึด"

ท่านที่ได้ติดตามเรื่องฮึดมาตลอด คงเห็นว่าที่บนอกเสื้อของนักกีฬาของรร. ทั้ง 2 มีภาษาญี่ปุ่นติดอยู่ ภาษาญี่ปุ่นนั้นคือชื่อโรงเรียนครับ ปัญหาอยู่ที่ว่าถ้าสังเกตลงไปอีก จะพบว่ามีบางหน้าบางตอนที่ชื่อโรงเรียนนั้นถูกแก้เป็นภาษาไทยไป แต่ก็หลายครั้งที่ไม่ได้แก้ และในหลายครั้งที่ไม่ได้แก้ก็ยังไม่มีความแตกต่างกัน คือมีบางตัวเป็นภาษาญี่ปุ่นตรงๆ และมีบางตัวเป็นตัวกลับข้างของภาษาญี่ปุ่น (เหมือนกับว่าเราเอาค่านับไปส่องกระจกนะครับ)

นักอ่านที่รู้ภาษาญี่ปุ่น ติดตามการดูมานาน คงเข้าใจกับคำว่าสิ่งที่เกิดขึ้นนั้นเป็นเพราะวัฒนธรรมในการอ่านของไทยกับญี่ปุ่นนั้นต่างกัน ซึ่งอันที่จริงแล้วทางเราก็ได้บอกเรื่องนี้ลงไปโน่นคำชี้แจง ปัญหาที่อยู่ตรงที่ว่าการเล่นแบบไหนที่จะเป็นที่ยอมรับกัน ทางทีมงานทำการพิจารณาและมีผลออกมาดังนี้ครับ

- ① ตัวอย่างเช่นชื่อโรงเรียนของตัวเอง ในภาษาญี่ปุ่นเป็นแบบนี้ครับ

คาเคงาวะ

掛川

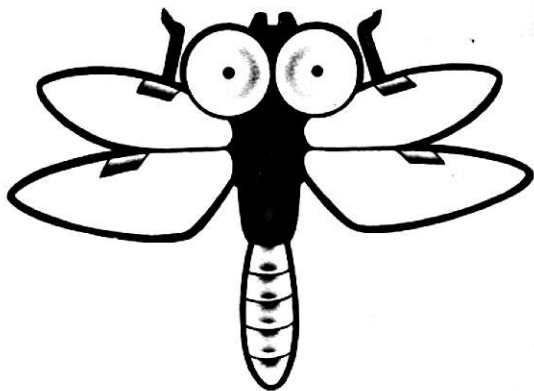
- ② เมื่อผ่านกระบวนการผลิตแล้ว ชื่อโรงเรียนออกมาเป็นแบบนี้

川掛

เราตกลงที่จะให้ตัวหนังสือบนอกเสื้อออกมาเป็นตามข้อ ② ครับหลายคนก็เข้าใจวิธีผลิต การดูญี่ปุ่นอาจนึกว่าเรา "ซีเกียจและหาข้อแก้ตัว" ไม่ใช่อย่างนั้นนะครับ การแก้ไขตัวหนังสือให้ถูกต้องนั้น ทำได้ครับ แต่ถ้าแก้ไขแล้วก็จะเกิดผลข้างเคียงขึ้นมา การแก้ ② ให้กลับเป็น ① อาจทำให้เนื้อหาการดูเปลี่ยนไป การแก้ ② ให้เป็นภาษาไทยอาจทำให้เสียลักษณะที่เป็นการดูญี่ปุ่นไป ทีมงานเราเห็นว่าผลกระทบทั้ง 2 นี้รุนแรงกว่าผลที่จะคงข้อ ② ไว้ จึงตัดสินใจคง ② ไว้ครับ

แต่ก็แน่นอนครับว่า ถ้ามีเหตุการณ์เช่นนี้เกิดขึ้นอีก หรือจะเป็นกรณีอื่นๆ ก็ตาม ทีมงานจะหาทางแก้ไข และจะมาอธิบายให้ทราบกันอีกทีครับ

คณะผู้จัดทำ



## คำเตือน

การ์ตูนทุกเรื่องในหนังสือเล่มนี้ได้รับลิขสิทธิ์  
การจัดทำ และจัดจำหน่าย จากเจ้าของลิขสิทธิ์อย่าง  
ถูกต้องตามกฎหมาย ห้าม กระทำการลอกเลียน ทำ  
ซ้ำ หรือนำตัวละคร หรือภาพบางภาพ จากใน  
หนังสือเล่มนี้ไปใช้ หากผู้ใดละเมิดนำไปใช้ ไม่ว่า  
เพื่อการใด ๆ จะต้องถูกดำเนินคดี ตามที่กฎหมาย  
บัญญัติไว้สูงสุด











କଣ  
ବୁଝି  
ପାରି  
?



!?



କଣକଣ କଣ  
ପିଠି  
ଆସିବ  
କାଲି

କିଏ  
କହିବ  
ଅପରାଧୀ  
କିଏ



କଣକଣ  
କିଏ  
ଅପରାଧୀ  
କିଏ



କଣକଣ  
ଅପରାଧୀ  
କିଏ  
କିଏ



!!



କିଏ  
କଣକଣ  
କିଏ

କଣ  
କଣକଣ  
କାଲି  
କା



କି  
କଣକଣ  
କିଏ



କଣକଣ  
କଣକଣ  
କଣକଣ

କଣ  
କଣ  
କଣ





କିମ୍ପାକି  
 ଝିଣ୍ଡୋ  
 ଝଲବଞ୍ଜା  
 ଝାଳ !!

ଝାଳ



ତାହା  
 କଣ

କି?  
 ଝିଣ୍ଡୋ  
 ?

ଝା  
 ଝା  
 ଝା



ଝା  
 ଝା  
 ଝା

ଝା  
 ଝା  
 ଝା

ଝା...  
 ଝା  
 ଝା  
 ଝା  
 ଝା

ଝା  
 ଝା  
 ଝା

ଝା  
 ଝା  
 ଝା

ଝା  
 ଝା  
 ଝା



ආහා,  
නිවැසියා !!

සුභසාගර  
කොඳ  
ආහා වැසියා  
කොහොත !!



ආහා  
නිවැසියා  
කොහොත  
...



...



...



ආහා  
නිවැසියා  
ආහා කොහොත  
නිවැසියා  
?



නිවැසියා  
කොහොත  
ආහා කොහොත  
නිවැසියා !!



නිවැසියා  
කොහොත



ආහා කොහොත  
නිවැසියා  
කොහොත  
නිවැසියා  
කොහොත  
නිවැසියා  
කොහොත



ပျဉ်  
မိန်း  
မာ  
!!



ဟို!  
ခေါင်နီ  
တစ်ခုပဲ  
မေး



အိမ်ထဲ  
ကတည်း  
ပျဉ်



အိမ်ထဲ  
ကတည်း  
ပျဉ်

ကျပ်

ဟိုခေါင်  
တစ်ခုပဲ  
မေး



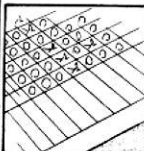
ဟို  
ခေါင်နီ  
တစ်ခုပဲ  
မေး



ဟိုခေါင်  
တစ်ခုပဲ  
မေး



ဟိုခေါင်  
တစ်ခုပဲ  
မေး





အဲဒါကတော့  
ဘာလို့လဲ











ରୂ  
 ଶାସ୍ତ୍ର  
 ଘୋଷ!





မိ  
တို့ကလေး  
တစ်ယောက်  
ကလေးကို  
တို့



အင်္ဂါနာ  
ပေါ်မှာတို့ကလေး  
တို့ကလေး  
ကို?



တစ်  
ယောက်



တို့က  
တို့က  
တို့က

တို့က  
တို့က  
တို့က

တို့က  
တို့က  
တို့က

တို့က  
တို့က  
တို့က



တို့က  
တို့က  
တို့က



တို့က  
တို့က  
တို့က

တို့က  
တို့က  
တို့က





គេ  
ហ្នឹង!

ឧបាយដោះស្រាយ  
ស្វែងរកឯកសារ  
ស្រាវជ្រាវ  
ស្រេច



ប្រិយវង្ស  
ប្រិយវង្ស  
ស្រាវជ្រាវ  
ស្រាវជ្រាវ  
ប្រិយវង្ស

គង់  
ស្រាវជ្រាវ  
?

ប្រិយវង្ស  
ស្រាវជ្រាវ  
ស្រេច



ប្រិយវង្ស  
ស្រាវជ្រាវ  
ស្រាវជ្រាវ  
ស្រាវជ្រាវ

	GK
	FW
	CF

ប្រិយវង្ស  
ស្រាវជ្រាវ  
ស្រាវជ្រាវ



ប្រិយវង្ស  
ស្រាវជ្រាវ  
?

ប្រិយវង្ស  
ស្រាវជ្រាវ  
ស្រាវជ្រាវ  
ស្រាវជ្រាវ

ប្រិយវង្ស  
ស្រាវជ្រាវ  
ស្រាវជ្រាវ  
ស្រាវជ្រាវ



ប្រិយវង្ស  
ប្រិយវង្ស  
ស្រាវជ្រាវ  
ស្រាវជ្រាវ  
ស្រាវជ្រាវ



គង់  
?



ប្រិយវង្ស  
ស្រាវជ្រាវ  
ស្រាវជ្រាវ  
ស្រាវជ្រាវ  
ស្រាវជ្រាវ

10



ប្រិយវង្ស  
ស្រាវជ្រាវ  
ស្រាវជ្រាវ  
ស្រាវជ្រាវ  
ស្រាវជ្រាវ

ប្រិយវង្ស  
ស្រាវជ្រាវ  
ស្រាវជ្រាវ  
ស្រាវជ្រាវ  
ស្រាវជ្រាវ



କାହାଣୀ  
କି!

କେଉଁଠି  
ବାସ କରୁଛନ୍ତି  
କେଉଁଠି  
ହୁଏ....



କାହାଣୀ  
କାହାଣୀ  
କାହାଣୀ  
କେଉଁଠି  
କେଉଁଠି



କେଉଁଠି  
କେଉଁଠି

କେଉଁଠି  
କେଉଁଠି



କାହାଣୀ  
କାହାଣୀ  
କାହାଣୀ

କାହାଣୀ  
କାହାଣୀ  
କାହାଣୀ



କାହାଣୀ  
କାହାଣୀ  
କାହାଣୀ







ฉัน  
อยาก  
เจอไป  
หะ?

กาน  
กาน



กาน  
กาน?



ใคร  
จะ  
ทำ  
ได้



ดูสิ  
นี่  
นี่  
นี่  
นี่



พูด  
อะไร  
ก็ได้





ଝାଞ୍ଜାଣି  
ଲୋକ  
ପୁସ୍ତକ  
ନିକେତା

କି  
ପିଚ୍ଚି

ଏକ  
ଝାଞ୍ଜାଣି  
ଠାଣ  
ଲୋକ

ମୁଁ  
ପୁସ୍ତକ  
ମୁଁ  
ବିଜ୍ଞାନ  
ଝା



ଝା  
ଝା  
ଏକ  
!!

ଏକ  
ସ୍ତମ୍ଭ  
କେଉଁଠା  
କେଉଁଠା  
କେଉଁଠା  
ଏକ  
!!



ଏକ  
ଏକ  
ଏକ  
ଝା  
...

କି  
କା  
...

...

କି  
ପିଚ୍ଚି  
...



ແອ່ນາຍາມາຍ  
8 ສິດ ຮາວິ  
ພອນາຍາມາຍ  
7 ັງ ແອ່ນາຍ  
ຂີດເລີ  
ວິດີເອ  
ເອ່ນາຍ  
ເອ່ນາຍ

ຂີດເອ  
7 ັງ ັງ  
?

ແອ່  
ນາຍາມາຍ  
8 ສິດ

ໃ້  
ພອ ດວມ  
ເອ່ນາຍາມາຍ, ດວມ  
ສາມາດ  
ອາກາ ັງ

ພອເອ່ນາຍ  
ພອນາຍ  
ອາ  
ດວມ





ເຂັ້ມ ເອີ້ນກິ  
ຮ່າງກາງ ຮີດ ມີ



ແກ່ລູກ  
ໆໆໆໆໆໆ  
ພໍ່  
ແມ່ນອາດ ຫາຍ  
ໆໆໆໆໆໆ  
ຫີ່ຫີ່



ປົກ-ເອ້ໝາຍໝາ  
ອາກາລິຍໝາຍ  
ໂອ້ເຫີ່  
ຕ້ອງເອົາໝາຍ

ພໍ່ເອ້ໝາຍ  
ໄປສອນບໍ່ຄອນ  
ແລຍໝາຍອາກາລິຍ  
ໝາຍໆໆໆໆໆໆ  
ເອ້ໝາຍ



ພໍ່ເອ້ໝາຍ  
ພໍ່ໆໆໆໆໆໆ  
ໆໆໆໆໆໆ  
ໆໆໆໆໆໆ



ອາກາລິຍໆ  
ໆໆໆໆໆໆ  
ຕິດຕັດ  
ໆໆໆໆໆໆ



ພໍ່ເຫີ່  
ສັບເສົາໝາຍ  
ໆໆໆໆໆໆໆໆ  
ໆໆໆໆໆໆໆໆ



ໆໆໆໆໆໆ  
ໆໆໆໆໆໆ  
ໆໆໆໆໆໆ



ໆໆໆໆໆໆ  
ໆໆໆໆໆໆ  
ສັບເສົາອາກາລິຍ  
ໆໆໆໆໆໆ



គ្រាន់តែប៉ុន្មាន

យប់  
និង

គ្រាន់តែប៉ុន្មាន  
ម៉ោង  
ប៉ុណ្ណោះ



យប់តែប៉ុន្មាន  
និងគ្រាន់តែប៉ុន្មាន  
ម៉ោងប៉ុណ្ណោះ  
និង  
ទឹក

ទឹកស្អាត  
ធានាបាននូវ  
សុខភាព  
ល្អ

...



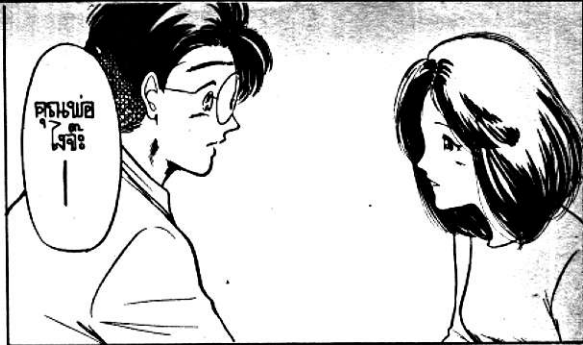
យប់  
និងគ្រាន់តែប៉ុន្មាន  
ម៉ោងប៉ុណ្ណោះ  
និង



យប់  
និងគ្រាន់តែប៉ុន្មាន  
ម៉ោងប៉ុណ្ណោះ  
និង

យប់  
និងគ្រាន់តែប៉ុន្មាន  
ម៉ោងប៉ុណ្ណោះ  
និង







5/13





ကနဦး

လောက  
ပျော်ရွှင်စရာ  
တစ်ခုပါသေး



ဟာ

မိနာယလေးထဲ  
ပျော်ရွှင်စရာ  
ဒါက  
ပျော်စရာ  
...



စီစီတီ

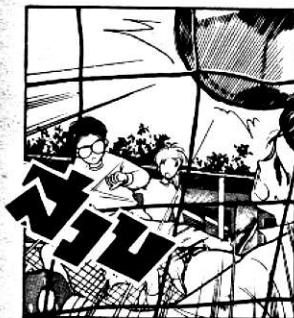


စီစီတီ  
ဟေ  
ဟေ













ကားပိုမို  
ချာလဲအေး  
.....  
?



កម្លាំង  
ពិតប្រាកដ

តែង  
ប្រាកដ  
ទៅលើ

ឃ្លា  
ស្រដៀង



កម្លាំង  
ពិតប្រាកដ



କେଣି !  
କେଣି !



କେଣା  
ପାଠକା  
ମନେପଡ଼ି

ଗୋଟିଏ  
ମିଛ

ଓ  
ମାଧ !



କେଣା... କେଣା  
କେଣା  
ପାଠକା  
କେଣା



କିଛି ?  
ପାଠ  
କେଣା



କେଣା  
ମିଛ  
କେଣା



କେଣା  
କେଣା  
କେଣା



କେଣା  
କେଣା  
କେଣା

କେଣା





ខ្ញុំ  
ពិតជា  
ស្រឡា

វា  
ស្រស់  
ស្អាត  
ណាស់...



មហោសី  
អាក្រក់  
ណាស់  
ស្រឡា  
ណាស់ណាស់



អ្វី  
មែន  
មែន  
មែន  
មែន  
មែន



អ្វី  
មែន  
មែន  
មែន  
មែន  
មែន



ហ្ន៎  
វា  
ស្រស់  
ស្អាត  
ណាស់ !!





4 APRIL

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
*	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

๗๐๖๖  
๘๓๓  
|

แบ่งคิดเสี๓  
๓๓๓๓๓  
6 ๖๓

๗๓๓  
๘๓.4  
๓๓๓๓๓๓  
๓๓๓๓๓๓



๓๓๓  
๓๓๓๓๓  
๓๓๓

๓๓๓๓๓  
๓๓๓๓๓

๓๓๓



๓๓๓๓๓๓๓๓๓  
๓๓๓๓๓๓๓๓๓  
๗๓๓๓๓.4 ๓๓๓๓๓๓๓  
๓๓๓๓๓๓๓๓๓

๓๓๓๓๓๓๓๓๓  
๓๓๓๓๓๓๓๓๓  
๓๓๓๓๓๓๓  
๓๓๓๓๓๓๓

๓๓๓๓๓๓๓๓๓  
๓๓๓๓๓๓๓๓๓  
๓๓๓๓๓๓๓๓๓

๓๓๓๓๓๓๓๓๓  
๓๓๓๓๓๓๓๓๓  
๓๓๓๓๓๓๓๓๓

๓๓๓๓๓๓๓๓๓  
๓๓๓๓๓๓๓๓๓  
๓๓๓๓๓๓๓๓๓















ពាក្យលើស  
អង្គការ  
ក្រុម  
ប្រធាន

អី  
អ្វី?



អ្វី  
អ្វី  
តើ  
ចាំ  
តើ  
តើ

តើ



ពាក្យ  
លើស  
អង្គការ  
ក្រុម

ពាក្យ  
លើស  
អង្គការ  
ក្រុម



គេ  
ហើយ  
ក្រុម



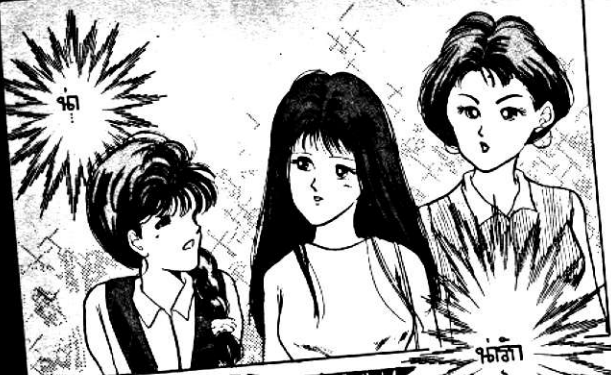
តើ  
ពាក្យ  
លើស  
អង្គការ  
ក្រុម

ពាក្យ  
លើស  
អង្គការ  
ក្រុម











អី...!  
ឃ្លាតៗណា  
!

តើខ្ញុំ  
ប្រាប់ប្រាប់  
ស្រីកុម្មុយនិស្ត  
អីទៅ?



ឃ្លាតៗ  
អីឃ្លាតៗ  
ឃ្លាតៗ



អី...  
អី...  
អី...



អី!



ឃ្លាតៗ  
អីឃ្លាតៗ  
អីឃ្លាតៗ  
អីឃ្លាតៗ  
អីឃ្លាតៗ



អីឃ្លាតៗ  
អីឃ្លាតៗ  
អីឃ្លាតៗ



ឃ្លាតៗ  
ឃ្លាតៗ  
អីឃ្លាតៗ



អី...  
អី...  
អី...  
អី...



ស្រីកុម្មុយនិស្ត  
អីឃ្លាតៗ  
ឃ្លាតៗ!?









អាចមាន  
ការងារ

គួរ  
គិត

រួម  
ចិត្ត

នេះ ៗ  
នេះ ៗ  
គួរឲ្យព្រួយ ៗ!

ពួកគេ  
អាច  
ទំលាក់  
ឲ្យគ្រប់  
ទីកន្លែង

នេះ ៗ  
នេះ ៗ  
អាចមាន

វា  
នឹង  
តិច

វា  
នឹង  
នឹង  
នឹង  
នឹង

គួរ  
យល់  
គួរ  
ព្រួយ

វា  
នឹង  
នឹង

នេះ  
នឹង

យោ  
អាច  
នឹង

នេះ  
នឹង

យោ  
វា

តែងតែ  
រង  
នឹង  
នឹង

នឹង  
អាច  
នឹង

នឹង  
នឹង  
នឹង







ป๊อ  
อ่า  
แม่รัก  
หนูจัง

ป๊อ  
อ่า  
อ่า



อ่า  
อ่า

แม่รัก  
อ่า  
อ่า  
อ่า



อ่า  
อ่า  
อ่า



อ่า

อ่า  
อ่า  
อ่า

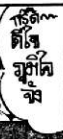


อ่า  
อ่า  
อ่า



อ่า  
อ่า

อ่า  
อ่า



อ่า  
อ่า  
อ่า



อ่า  
อ่า  
อ่า



อ่า  
อ่า  
อ่า



อ่า  
อ่า

อ่า  
อ่า  
อ่า  
อ่า



อ่า

อ่า

อ่า  
อ่า



อ่า  
อ่า

อ่า  
อ่า



ឯង  
មកពីណា?  
?



មាត់  
តឹង្គុំជិត  
១៥  
...

តើ  
ច្បាប់ណា  
មានទេ



តើ...  
តើអ្នក  
គេ ឯង  
...  
...

**ប្រាប់**

កេតិកភាព ៦ វិស័យរៀនសូត្រ





ឃ្នក  
យើងនឹង  
ទៅ  
រក  
អ្នក

ហៃ  
អ្នក  
អស់  
...



"យើង  
នឹង  
ទៅ"

គ្រប់ ទីកន្លែង  
រូបភាព  
យុវជន  
គ្រប់គ្រាន់



ស្នេហា ក្នុង ភ្នែក







เขามาเผา  
ศพคนเดียว  
คนเดียว  
ไปข้างเขา

ฮะ... แมกกี  
เขาสอบไปด้วย  
นี่นา

นี่มัน  
คดี  
อะไร

























ปฏิจิตต  
สิงขร  
ตีปว  
ต

ก็มันโง่  
วธบสง  
ชษมตีส  
อภทตยปมแล้ว



พมทล่ำถม  
จวบม  
กมอภท

ชษม  
ปวบ  
ชชช  
โง่โง่



อ้อ รร  
ชษมตีส  
ปจกแล้ว



ได้ยืม  
ควชมมว  
ของจชชช  
โง่โง่แล้ว



ได้ยืม  
ชชชชชช  
โง่โง่แล้ว



พม  
ชชช  
มวชชช  
ชชชชชช  
ชชชชชช  
ชชชชชช  
ชชชชชช



พมทล่ำถม  
จวบม  
กมอภท



ชชช  
ชชชชชช  
ชชชชชช  
ชชชชชช



โอ้โฮ...  
พวกมึง  
เสียใจ



นี่  
แต่ทำไม  
ถึงบ่น

นี่แต่  
จะมีเวลา  
ทำอะไรกัน  
นี่สิ



นี่

แล้ว  
นี่  
นี่สิ  
นี่สิ  
นี่สิ  
นี่สิ  
นี่สิ  
นี่สิ  
นี่สิ



นี่สิ  
นี่สิ  
นี่สิ  
นี่สิ  
นี่สิ

นี่สิ  
นี่สิ  
นี่สิ  
นี่สิ



นี่สิ  
นี่สิ  
นี่สิ

นี่สิ  
นี่สิ



นี่สิ  
นี่สิ  
นี่สิ

นี่สิ  
นี่สิ  
นี่สิ



นี่สิ  
นี่สิ  
นี่สิ

นี่สิ







ကျားလေး  
တစ်  
ယောက်

အဖေအမေ  
တို့  
မိခင်မိခင်

အိမ်  
ကော်  
လွန်  
အိမ်  
ပေါ်



ဟဲ့  
ဟဲ့

အဖေအမေ  
တို့  
အိမ်က  
စဉ်းစား

ကျား  
လေး  
တစ်  
ယောက်



ကျားလေး  
တစ်  
ယောက်  
ပေါ်  
ပေါ်

ကျား  
လေး  
တစ်  
ယောက်  
ပေါ်  
ပေါ်

+



ကျား  
လေး  
တစ်  
ယောက်



ကျား  
လေး  
တစ်  
ယောက်

ကျား  
လေး  
တစ်  
ယောက်



ကျား  
လေး  
တစ်  
ယောက်

ကျား  
လေး  
တစ်  
ယောက်



ເຈດີເຈດີ  
ວຽກ ສາມ  
ຈື່  
ຈື່ແລ້ວ



ເລີຍ  
ຕໍາແກນ  
ເຕີຍວັດ  
ພໍ່ສິເບ  
ເລຍ



ເກ  
ສາ



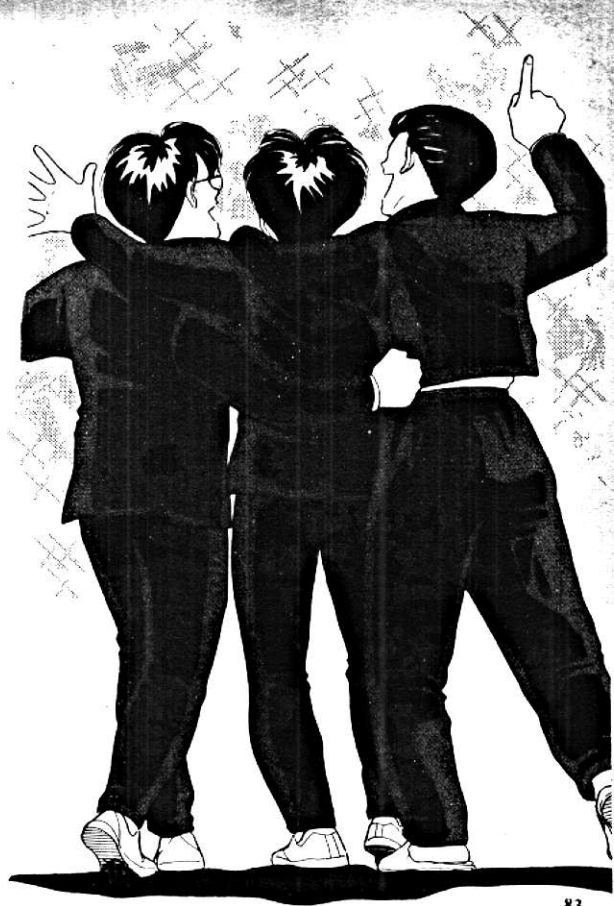
ໄສ  
ຍອນ  
ແພ່  
ສາມສາມ  
ແລ້ວ



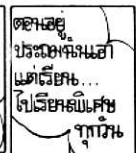
ເຈດີເຈດີ  
ຕອນແມ່ງ  
ສິມຕອນ  
ໄສ  
!















ဇာဇာနဲ  
...  
၇၆၇၆

ဒုဂ္ဂါနဲ  
နီၤနီၤ  
ကိၤနီၤနီၤ  
!



ပျဲး  
ကိၤနီၤ  
နီၤ  
နီၤ



ဇာဇာနဲ  
နီၤနီၤ  
နီၤ  
ပျဲး  
နီၤ

ဇာဇာနဲ  
နီၤ  
နီၤ  
နီၤ



ଆଜି  
ମାମାଙ୍କ  
ଘର

ତେଜା  
ସ୍ତ୍ରୀ  
କିମୋନ



କମଳାକୁ  
ଅନ୍ଧାରେ  
ଅନ୍ଧାରେ  
ବୁଲେଇ  
ଗଲା...

କାଳ  
ପୁଅ  
ପଠା

କେତା  
କାଳ  
କି

କାଳ  
ବୁଲେଇ  
ପୁଅ  
କି









အခုအခန်းက  
ကောင်းဆိုး  
လေးများ

အကယ်  
မျှအား  
အားအားအား



အိမ်  
အားအားအား  
အိမ်အား  
အားအားအား  
အားအားအား



အားအား



အားအားအား  
အားအားအား  
အားအားအား  
အားအားအား

အားအား  
အားအားအား  
အားအားအား  
အားအားအား



အားအားအား  
အားအား  
အားအားအား



အားအားအား  
အားအားအား  
အားအားအား  
အားအားအား  
အားအားအား



အားအားအား  
အားအား  
အားအားအား

အားအားအား  
အားအားအား  
အားအားအား



အားအားအား  
အားအားအား  
အားအားအား  
အားအားအား





၁၁၁!  
 ဟာ  
 ဘာ  
 နှစ်  
 နာရီ  
 မြေပေါ်မှာ  
 နေကြတာ



အဲဒါ  
 နာရီ  
 နှစ်  
 နာရီ  
 မြေပေါ်  
 မှာ  
 နေကြတာ



ပစ္စည်း  
 ကို  
 နှစ်  
 နာရီ  
 မြေပေါ်  
 မှာ  
 နေကြတာ



ဘာ  
 နှစ်  
 နာရီ  
 မြေပေါ်  
 မှာ  
 နေကြတာ

ပစ္စည်း  
 ကို  
 နှစ်  
 နာရီ  
 မြေပေါ်  
 မှာ  
 နေကြတာ



နှစ်  
 နာရီ  
 မြေပေါ်  
 မှာ  
 နေကြတာ



ပစ္စည်း  
 ကို  
 နှစ်  
 နာရီ  
 မြေပေါ်  
 မှာ  
 နေကြတာ

ဘာ  
 နှစ်  
 နာရီ  
 မြေပေါ်  
 မှာ  
 နေကြတာ



ဘာ  
 နှစ်  
 နာရီ  
 မြေပေါ်  
 မှာ  
 နေကြတာ



ဘာ  
 နှစ်  
 နာရီ  
 မြေပေါ်  
 မှာ  
 နေကြတာ



ဘာ  
 နှစ်  
 နာရီ  
 မြေပေါ်  
 မှာ  
 နေကြတာ



កម្ពុជា  
គឺជា  
ធនាគារ  
ដើមដំបូង  
របស់យើង

អ្នកគ្រប់គ្រង  
ស្រុក  
ប្រទេស  
ខ្មែរ

KAKEN



យើង...

កម្ពុជា  
ប្រឹក្សា  
ជាតិ



អ្នកគ្រប់  
គ្រង...

ប្រឹក្សា  
ជាតិ



អ្នកគ្រប់គ្រង  
ស្រុក  
ប្រទេស  
ខ្មែរ

គ្រប់គ្រង  
ស្រុក  
ប្រទេស  
ខ្មែរ



អ្នកគ្រប់  
គ្រង  
ស្រុក  
ប្រទេស  
ខ្មែរ

អ្នកគ្រប់គ្រង  
ស្រុក  
ប្រទេស  
ខ្មែរ



ក្រែង...

ចម្បាំង  
ភាសាបរទេស  
ចម្បាំងកាតាតូ  
ប្រឆាំង

**ប្រឆាំង**



ត្រូវទៅ  
ក៏យប់  
...



តើ  
គាត់នឹង  
ទៅទេ  
!?

នោះគឺជា  
ទ្រព្យ  
ចុងប្រកាសវិបល្លាស



កុំភ័យ  
ទៅទេ  
ខ្ញុំសូម

...



តើ  
គាត់នឹង  
ទៅទេ  
!

តើ  
ប្រាកដ  
ខ្លះ



តើ  
គាត់នឹង  
ទៅទេ  
!



យោង  
លើ  
តើ

វិញ  
ក៏  
ដូច  
គ្នា

នោះគឺជា  
កិត្តិយស  
គោរពដ៏  
ធំ









Ե՛...  
 Տո՛ւ՛մ  
 ?



Ե՛  
 Ե՛



Ե՛  
 Ե՛  
 Ե՛

Ե՛  
 Ե՛  
 Ե՛



Ե՛  
 Ե՛  
 Ե՛

Ե՛  
 Ե՛  
 Ե՛



Ե՛  
 Ե՛



Ե՛  
 Ե՛



เฮอ...

นี่คือ  
แบบที่  
พวกมันชอบ



อะไร  
นี่...

ใคร  
ที่นั่น  
นั่น...



นี่  
พวกมัน  
ชอบ

นี่คือแบบที่  
พวกมัน  
ชอบ



นี่  
แบบนี้  
พวกมัน



นี่  
นี่?



นี่  
นี่  
นี่  
นี่



นี่  
นี่  
นี่  
นี่  
นี่  
นี่

นี่  
นี่  
นี่



นี่  
นี่  
นี่

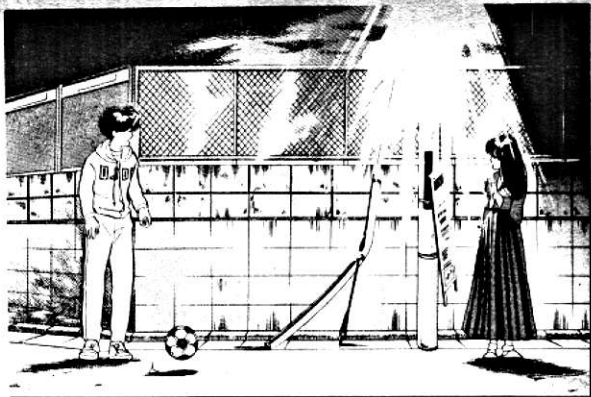
นี่  
นี่  
นี่  
นี่



អាចបានដៃ  
ទប់តើខ្លា  
ក្រហម  
!







キャプテン!!



តើ  
វាគឺជា  
ការប្រកួត  
រឺអី?

ស្រី  
ឧបត្ថម្ភ  
យល់  
គិតត្រឹមត្រូវ

ឃ្លាត  
ពីអ្នកដទៃ  
ទាត់ 100 ម៉ែត្រ

អា...  
វាគឺជា  
ការប្រកួត  
តែមួយ  
គឺជា  
ការប្រកួត  
រឺអី?

តើ  
អ្នក  
ឃ្លាត  
ឬ?

អូប

វិធីសាស្ត្រ  
ប្រកួត  
100 ម៉ែត្រ

ឃ្លាត  
ប្រកួត  
100 ម៉ែត្រ

អូប  
ប្រកួត  
100 ម៉ែត្រ

ឃ្លាត  
ប្រកួត  
100 ម៉ែត្រ

ឃ្លាត  
ប្រកួត  
100 ម៉ែត្រ







ថ្ងៃ  
គឺប្រៃ  
នៃតែតែ  
កំរិតកំរិត  
១២៖

K



១២៖  
ថ្ងៃគឺ



ថ្ងៃនេះនឹង  
បំបែកខ្លួន  
ខ្លួនខ្លួន

មាត្រ  
ចង់ គួរឲ្យ  
រិះគន់



តើនា  
អំពីការ  
រៀន



ថ្ងៃ  
...



កំរិត  
កំរិត  
កំរិត



କବଳର  
ଏକ  
ପ୍ରକୃତି

ପ୍ର: ୩୩  
ତରଳେ  
୩୩୩  
୩୩



ପ୍ର:

କାହା  
କାହା  
କାହା  
କାହା  
କାହା



କାହା  
କାହା  
କାହା  
କାହା  
କାହା



କାହା  
କାହା  
କାହା  
କାହା  
କାହା



କାହା  
କାହା  
କାହା  
କାହା  
କାହା



କାହା  
କାହା  
କାହା  
କାହା  
କାହା



କାହା  
କାହା  
କାହା  
କାହା  
କାହା

ପ୍ର:



କାହା  
କାହା  
କାହା  
କାହା  
କାହା

କାହା  
କାହା  
କାହା  
କାହା  
କାହା







កងច្បាប់  
ឃ្លាមមត  
នៃស្រីកម្ពុជា  
ប្រាកដ

អង្គការ  
កម្ពុជា  
ជំនុំ



វាក៏គិតចង់  
ទាញមកទំលាក់  
យោធាវិញ  
នៃស្រីកម្ពុជា  
ឈ្មោះ



ឃើញ  
ទាញមក  
ទំលាក់  
ទាញ



ក្នុង  
ស្រី  
កម្ពុជា

ស្រីកម្ពុជា  
ប្រឆាំង  
ប្រឆាំង  
ការរើសអើង



ស្រី  
កម្ពុជា



ស្រី  
កម្ពុជា



នឹង  
ក៏  
នឹង  
នឹង



ទាញ  
មក  
ទំលាក់

ទាញ









တံပေါ်  
တံ  
ရံကစား  
မာရီယာက  
စီပူဝေး

မိမိက

မိမိက  
ကောလိဘာက မေ့  
မာရီယာ



မာ  
ပရောဇ



ဟဲ့  
ဦး...

မေ့တို  
ရိပ်စားပဲ

ပေါ်စေ့မာကီကော့ကစားမော

မော့  
တံပေါ်စီမံ  
ကံပဲ



အစီ  
တံပေါ်  
မော့မာကီ



ကံပေါ်  
ဘေးမော့  
စီမံမော့  
စီ



စီမံမော့  
ဘုရား  
ဝေ့စီမံ



ပီ  
မော့





ឃ្លាម្តង  
នៃវា  
កាលណា  
ស៊ីវិល  
ខ្មាំងតើម្ត





តើ  
ប្រាកដ  
ថាមានអ្នកណា  
ទឹកដី



អ្វី  
ៗ  
!?

អ្វី  
មិន...  
មិន...



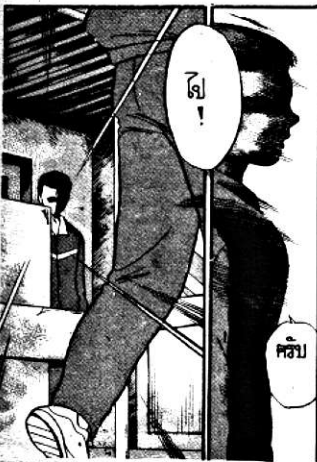
ပျံ့ထွက်  
၇၇၈  
နာမည်ကား  
!



၅၅  
၈၈၅  
၁၅

၇၇၈  
နာမည်ကား  
နာမည်ကား

၇၇၈  
နာမည်ကား  
နာမည်ကား  
၇၇၈





អាតិច  
 ម្នាក់  
 ក៏ដឹងរួច



១៦  
 ដើមទាល  
 ២៤  
 រិះគន់



ប្រា  
 ប្រា  
 ប្រា

ក្រែងក៏  
 ក្រែងក៏  
 ក្រែងក៏







គំនិត  
 វាទាំង  
 មិនគ្រាន់  
 ប្រាកដ  
 តែរបស់គេ  
 ប៉ុណ្ណោះ  
 បើ  
 ទើប  
 ក៏ដឹង



បើ  
 ក៏ដឹង  
 គ្រប់  
 គ្រាន់  
 តែ  
 គ្រាន់  
 គ្រាន់



គំនិត  
 វាទាំង  
 មិនគ្រាន់  
 ប្រាកដ  
 តែរបស់គេ



គំនិត  
 វាទាំង  
 មិនគ្រាន់  
 ប្រាកដ  
 តែរបស់គេ



គំនិត  
 វាទាំង  
 មិនគ្រាន់  
 ប្រាកដ  
 តែរបស់គេ

គំនិត  
 វាទាំង  
 មិនគ្រាន់  
 ប្រាកដ  
 តែរបស់គេ



គំនិត  
 វាទាំង  
 មិនគ្រាន់  
 ប្រាកដ  
 តែរបស់គេ



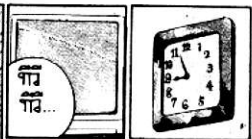
គំនិត  
 វាទាំង  
 មិនគ្រាន់  
 ប្រាកដ  
 តែរបស់គេ



គំនិត  
 វាទាំង  
 មិនគ្រាន់  
 ប្រាកដ  
 តែរបស់គេ









กาลีนดา  
แล้ว  
เธอสบ  
แล้ว

อ้อ  
กาลีนดา  
เธอคือ  
พี่



นี่คือ  
พี่  
อ้อ  
นี่คือ  
พี่  
นี่คือ  
พี่

เดี๋ยวพี่  
จะ  
ไป  
หา  
พี่  
นี่



พี่  
นี่  
นี่  
นี่  
นี่  
นี่



อ้อ



นี่  
นี่  
นี่  
นี่  
นี่  
นี่



อ้อ  
นี่  
นี่



นี่  
นี่  
นี่  
นี่  
นี่  
นี่

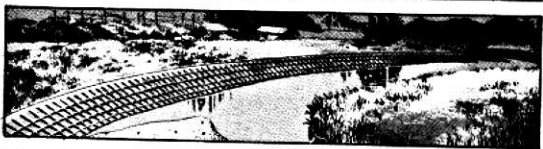
นี่  
นี่  
นี่  
นี่



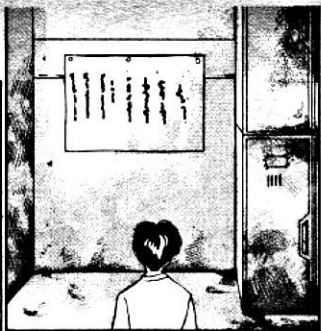
นี่  
นี่  
นี่  
นี่



นี่  
นี่  
นี่  
นี่  
นี่  
นี่







វិញ  
គឺ

បាយ  
ក្រអួត  
ធុរកិច្ច

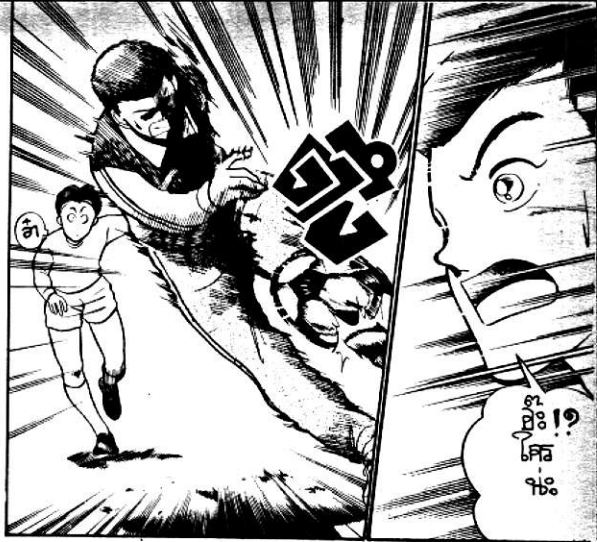
ក្រអួត  
ក្រអួត  
ក្រអួត













ឱវត្តា  
យក  
ឱវត្តា  
ទៅ  
តា



អ្នក  
អ្នក

តើ  
អ្នក

អ្នក  
ស្រី  
ស្រី



អ្នក  
តើ  
អ្នក



...



ទៅ  
យក  
អ្នក  
ទៅ



ឃើញ  
តែស្រីតែម្នាក់  
!



វាគឺជា  
ស្រី  
ប្រេងប៊ិច  
ខ្មែរស្រីតែម្នាក់



តើវាគឺជា  
ស្រី  
តែម្នាក់  
តើ?

តើវាគឺជា  
ស្រី  
តែម្នាក់  
តើ? ឯង  
គិតជាអ្នកស្រី  
ប្រេងប៊ិច  
ស្រីតែម្នាក់  
BESTE ឯងតើដឹងទេ?

វាគឺជា  
ស្រី  
តែម្នាក់  
តើ? ឯង  
គិតជាអ្នកស្រី  
ប្រេងប៊ិច  
ស្រីតែម្នាក់  
BESTE ឯងតើដឹងទេ?



ឯង  
ស្រី  
តែម្នាក់  
តើ?

ឯង  
ស្រី  
តែម្នាក់  
តើ?

ឯង  
ស្រី  
តែម្នាក់  
តើ?



ឯង  
ស្រី  
តែម្នាក់  
តើ? ឯង  
គិតជាអ្នកស្រី  
ប្រេងប៊ិច  
ស្រីតែម្នាក់  
BESTE ឯងតើដឹងទេ?



ឯង  
ស្រី  
តែម្នាក់  
តើ? ឯង  
គិតជាអ្នកស្រី  
ប្រេងប៊ិច  
ស្រីតែម្នាក់  
BESTE ឯងតើដឹងទេ?



ឯង  
ស្រី  
តែម្នាក់  
តើ? ឯង  
គិតជាអ្នកស្រី  
ប្រេងប៊ិច  
ស្រីតែម្នាក់  
BESTE ឯងតើដឹងទេ?



ឯង  
ស្រី  
តែម្នាក់  
តើ? ឯង  
គិតជាអ្នកស្រី  
ប្រេងប៊ិច  
ស្រីតែម្នាក់  
BESTE ឯងតើដឹងទេ?











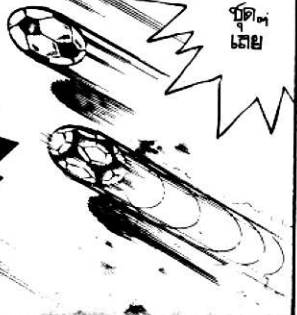
ଝାଝା

ଏଇ  
କାହା  
ପାଖରେ  
ପୁଲିସ୍  
!?



ଫାଫା

ହା  
କାହା  
ପୁଲିସ୍  
କେ









តើ  
តើ  
តើ  
តើ  
តើ

តើ  
តើ  
តើ  
តើ  
តើ

តើ  
តើ  
តើ  
តើ  
តើ

តើ  
!



តើ  
តើ  
!

តើ  
តើ  
តើ  
តើ

តើ  
!



តើ

คุณแม่ใจดีแล้ว  
 ขอบพระคุณมาก  
 ? โหมาร  
 คัดเลือก  
 สโมสรแล้ว

พม่าก็เสีย  
 ตึกแห่งใหม่  
 แล้วคนก็ไป  
 บ้าน ขอนแก่น  
 บ้าน บ้าน  
 บ้าน บ้าน  
 บ้าน บ้าน  
 บ้าน บ้าน  
 บ้าน บ้าน  
 บ้าน บ้าน



กำลังอดทน  
 มั่งคั่ง &  
 ยอดเยี่ยม  
 ที่ร่วม เสนอ  
 โศกเศร้า

ถ้าอยู่เดี่ยว  
 ก็ไม่  
 รร. ขอนแก่น  
 ชั้นปี 4  
 สดด้วย

ขงกักรวบรวม

ทีม B		ทีม A	ทีม C
ทีม A	ทีม B	ทีม C	ทีม D
ทีม D	ทีม E	ทีม F	ทีม G
ทีม G	ทีม H	ทีม I	ทีม J

นี่คืออย่าง  
 ขงกักรวบรวม  
 จะไม่ได้  
 แล้วกัน



ควรถูกวิพากษ์  
 ควรถูกตำหนิ  
 อยู่  
 ในท่ามกลาง

ในที่สุด  
ทางฝั่ง  
ทีมชาติไทย  
ก็ได้ชัยชนะ

掛  
サッカー  
ワールド





เฮ้ย! ไทนี่  
จากเว็สตีชอปนี่  
ลางเดี๋ยง  
คาบแถว:  
คือยลธธ:!?



ไทนี่  
ดูนี่สิ  
โลกนี่เอง



ฮ่า  
หึ!  
!

แนวนี้แหละ

ชื่อ  
เว็ชช  
คาบ  
แถว



รูปนี่คือ  
ไอ้สิปโก้แล้ว  
ละหยัง



เงาเงี้นะ  
ว่าเงี  
ฮัง

เฮ้ย

กานแนวนี้  
จากน คาบแถว:  
ไม่ตอกตอชอ  
ตมากร

ฮ่ากนี่ฮ่ากนี่  
เงาเงี้นะ  
ฮ่ากนี่ฮ่ากนี่  
ฮ่ากนี่ฮ่ากนี่



แนวนี้กนี่  
ฮ่ากนี่  
เงาเงี้นะ  
ฮ่ากนี่

จากไอ้สิปโก้  
ฮ่ากนี่ฮ่ากนี่  
ฮ่ากนี่ฮ่ากนี่  
ฮ่ากนี่ฮ่ากนี่



เงาเงี้นะ  
ฮ่ากนี่ฮ่ากนี่  
ฮ่ากนี่ฮ่ากนี่  
ฮ่ากนี่ฮ่ากนี่

จบ







ถ้าเขียน  
พูดคนแบบนี้  
ขยาลง  
ดีกว่า

เดี๋ยว  
ระดมๆ ยลตเยอช  
ใส่ชื่อคำ  
ช่างเขย



พวแก  
คิดง่า  
ตง ๗.๘.๗ แลคี่  
อี่นนี่คี่ทนี่  
!?

ใส่ชื่อ  
แกตงใจ  
เขียนใ  
ใส่ดี



อี่  
อี่

ครนี่คี่  
อี่อี่  
พตบช  
อี่อี่



แต่อย่าง  
คี่อี่  
ของ ๗.๘.๗  
อี่อี่  
อี่อี่

คน  
อี่  
อี่  
อี่  
อี่  
?









ប្រឡាត់  
ស៊ី៖  
!



ហាតិរិដ្ឋ៖  
!



ស៊ី៖  
គេចង់  
គេចង់

ស៊ី៖  
ហាតិរិដ្ឋ



ស៊ី៖ វាទាំង  
ហាតិរិដ្ឋ  
យ៉ាងណាក៏ស៊ី



ស៊ី៖  
ហាតិរិដ្ឋ  
យ៉ាងណាក៏  
យ៉ាងណាក៏  
ស៊ី៖

ស៊ី៖!  
ស៊ី៖  
ហាតិរិដ្ឋ



ស៊ី៖  
យ៉ាងណាក៏  
យ៉ាងណាក៏

ស៊ី៖  
យ៉ាងណាក៏  
យ៉ាងណាក៏



ស៊ី៖  
ហាតិរិដ្ឋ



ស៊ី៖  
ហាតិរិដ្ឋ  
ហាតិរិដ្ឋ



นี่คือ  
ทีมแชมป์  
ปาร์ควิรัตน์  
ของศาลาแดง

โอ๊ย



แล้วนี่  
ปาร์ควิรัตน์ เสนอ  
ไปให้ลูกพี่ลูก  
พี่

...



โอ๊ย!

เดี๋ยว  
ให้ฟัง

อ่า  
ตัด  
ขลุ่ย  
แล้ว

นี่นี่นี่  
อ่า  
ฉายภาพ  
จากเกาะ



ทีมแชมป์  
ไปชม  
เลย



นี่  
อ่า  
นี่นี่  
นี่นี่นี่  
นี่นี่นี่











சரஸ் டேஸ் ஹாஸ்டல்

சரஸ்

சரஸ்

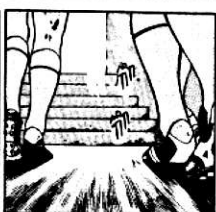
சரஸ்



இனிதான்  
இனிதான்  
சுயம்பு  
தாண்டி



என்  
நினைவிலும்  
தாண்டி



பிள்ளை  
சுழி  
!

எல்லாம்  
சுழி  
தான்



இது  
தாண்டி  
சுழி







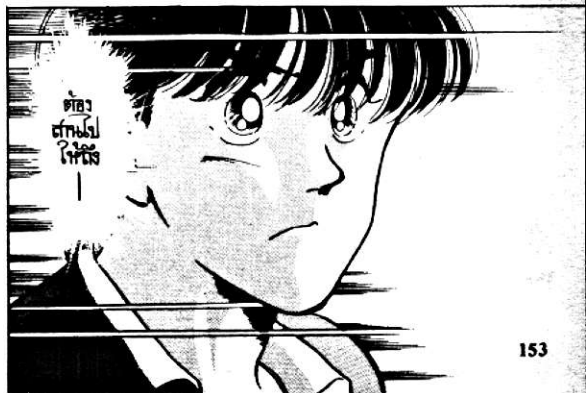
ไอ้โง่  
ฉลาด  
ฮาน่าฮาล่า



ไอ้โง่  
ฉลาด



ไอ้โง่  
ฉลาด  
ฮาน่าฮาล่า



ไอ้โง่  
ฉลาด  
ฮาน่าฮาล่า





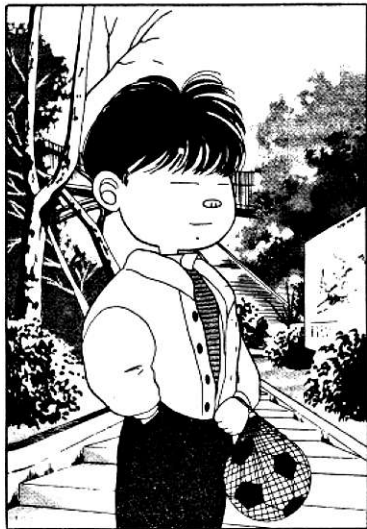
ਜੇਖ  
!  
!





พิทาบ

!!







เริ่มได้!

ทุกคน  
ต้อง  
กลัว!

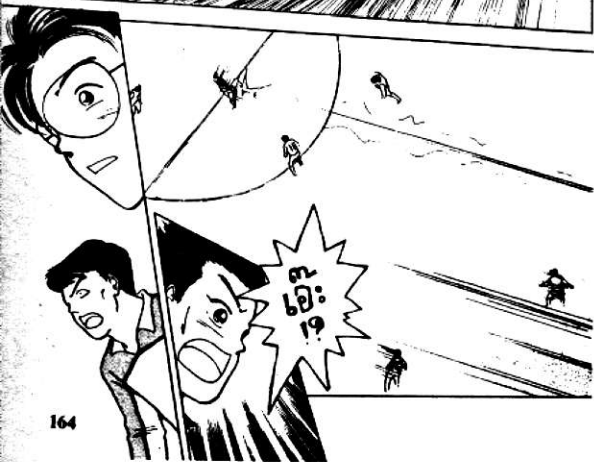
GOAL!

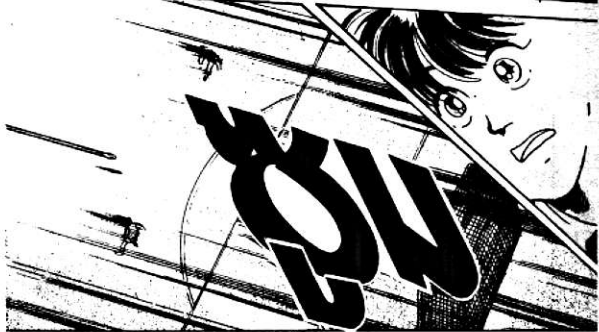
















ជំរា  
 ចំរើម្តង  
 តាមតែ

តែមាន  
 ឧបទណ្ហាមួយ  
 មួយណា  
 កម្រងទៅ



គិ...  
 គិ...  
 គិ...  
 គិ...

ឬ  
 វាមា  
 ប្រដាប់  
 បរិក្ខារស្នេហា

KOTOH

KOTOH

ប្រសិន  
 បើមាន  
 អ្វីមួយ  
 ដោយ  
 គ្មាន  
 គេដឹង

តើ  
 តើ  
 គឺមាន  
 គ្រប់គ្រាន់  
 ស្រេច

មិន  
 ស្រេច  
 ទេ!



เฮ  
เฮ

นี่คือ  
อะไร

ฮึ

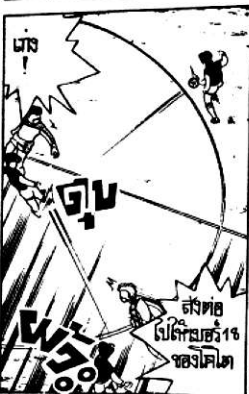
เล่นแบบนี้  
สนุกแล้ว  
เฮ



ไปเลย  
โคโตะ!



ขยี้  
สาคะวะ  
เฮ



ว๊ว!

โ

ส่งต่อ  
ไปให้ผมด้วย!  
ของโคโตะ



หลุด  
ไปแล้ว

โ



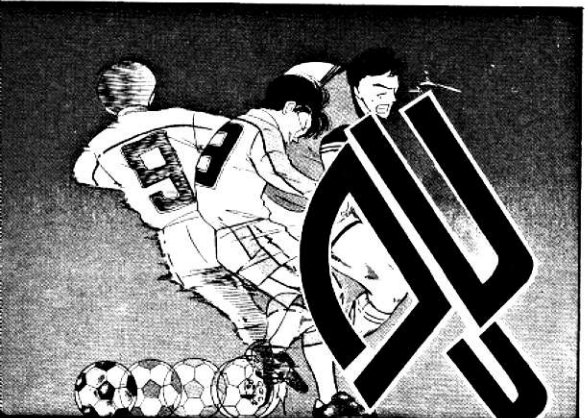
ฮามือ  
จากโตะ  
แล้ว

โ

โ  
เฮ  
โตะ











ဟဲဟဲ

ဟဲဟဲဟဲဟဲ

ဟဲ  
ဟဲ  
ဟဲ

ဟဲ  
ဟဲ  
ဟဲ

ဟဲ  
ဟဲ  
ဟဲ

ဟဲ  
ဟဲ  
ဟဲ



យើងសោយ  
គ្រាប់គ្រាប់  
!



គ្រាប់គ្រាប់  
គ្រាប់គ្រាប់  
គ្រាប់គ្រាប់  
គ្រាប់គ្រាប់  
គ្រាប់គ្រាប់



គ្រាប់គ្រាប់  
គ្រាប់គ្រាប់  
គ្រាប់គ្រាប់  
គ្រាប់គ្រាប់  
គ្រាប់គ្រាប់





ຈຸນທາດ  
ແນ່ງຈຸນທາດ

5-0

ສາເສດຖະ

ປຸງຕະຫຼາດ

ສາເສດຖະ  
ເຮັດ  
ຈຸນທາດ

ໃຫ້  
ສາເສດຖະ  
ສູນຍາ



ເຮັດ  
ຈຸນທາດ



ເຮັດກິໂສຍ  
ກິໂສຍ  
ກິໂສຍ  
ກິໂສຍ

ບຸກຄົນ  
ສາ

10  
7  
4  
2



ພອນແນ່ງຈຸນ  
ສາເສດຖະ  
ຈຸນ  
ກິໂສຍ



ສາເສດຖະ  
ເຮັດກິໂສຍ  
ເຮັດກິໂສຍ

ក្រិក្រា  
តៃប៊ែ

2—

5

3

2

ក្រិក្រាតិក

ខ្ពស់

ប្រើប្រាស់ 3



គ្រប់គ្រង  
ប្រព័ន្ធប្រតិបត្តិ  
ប្រព័ន្ធប្រតិបត្តិ  
ប្រព័ន្ធប្រតិបត្តិ



ឥត  
ចំណា !





๔ ๘  
ศรวิชัยแห่ง

แห่ง

ศรวิชัย  
ศรวิชัย

!!





● KC.WEEKLY ● บรรณาธิการบริหาร สมหมาย สระแก้ว ● หัวหน้ากองบรรณาธิการ พิฐูร  
 ศิวพัฒน์ ● บทคัดแปล ชุบเปอร์ชูละ เบิร์ธ, วรณ, แหม่ม, สมพร, โอจี ● ฝ่ายแต่งภาพ  
 สุปาสา, ยู, สีน, โอด, ปีโอ ● ฝ่ายบรรณาธิก วิชาดา, แรก, นน, นุช ● อาร์ตเวิร์ค เอี่ยม, โทญ,  
 ฟารุก, หวัง, บุญชัย, ประสิทธิ์, อนุพงษ์ ● ประสานงาน จอห์น ● ฝ่ายสมาชิก ทิพย์ ●  
 เข็มขิมพ์ เหน่ง, เสาวรส ● ฝ่ายโฆษณา ธิดา, ศิริรัตน์ ● พิมพ์ที่ พ.ส.น. วิทยาลัยการพิมพ์  
 50/98 สุขุมวิท 62 บางจาก พระโขนง กรุงเทพฯ 10250 โทร. 311-3270, 311-0657  
 ● นายรุ่งเวส พรพิบูลย์ ผู้พิมพ์ผู้โฆษณา ●